



## SATZUNGEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT ÜBER- ETSCH - UNTERLAND

- genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 27 vom 09.10.1991, überprüft vom Landesausschuss Bozen am 18.11.1991, Nr.86/20994/Abt.II, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 10.12.1991 Nr.54 ordentliches Beiblatt;
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 35 vom 18.12.1991, überprüft vom Landesausschuss Bozen am 20.01.1992, Nr.7/746/Abt.II;
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 09 vom 22.03.1995, überprüft vom Landesausschuss Bozen am 10.04.1995, Nr.6494/Dr.EG;
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 03 vom 10.02.1999, überprüft vom Landesausschuss Bozen am 22.03.1999, Nr. 2140/Rag.G/ml - veröffentlicht im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol vom 13.04.1999 Nr. 18 (Einheitstext);
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 05 vom 30.05.2001, genehmigt vom Landesausschuss Bozen am 25.06.2001 mit Beschluss Nr. 32 - veröffentlicht im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol vom 10.07.2001 - Nr. 28;
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 01 vom 27.03.2002, genehmigt vom Landesausschuss Bozen am 15.04.2002 mit Beschluss Nr. 20 (Einheitstext);
- abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 04.06.2003, genehmigt vom Landesausschuss Bozen am 30.06.2003 mit Beschluss Nr. 28 (Einheitstext);
- **abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 26 vom 10.12.2003, genehmigt vom Landesausschuss Bozen am 12.01.2004 mit Beschluss Nr. 1/628 (Einheitstext); (Art. 4, Abs.4 und Art. 14, Abs 2)**

### ART. 1 SITZ UND EINZUGSGEBIET

1. Die Bezirksgemeinschaft hat ihren Sitz in Neumarkt und umfasst die Gemeindegebiete von

- ALDEIN - ALTREI - ANDRIAN - AUER - BRANZOLL - EPPAN - KALTERN - KURTATSCH - KURTINIG - LEIFFERS - MARGREID - MONTAN - NEUMARKT - PFATTEN - SALURN - TERLAN - TRAMIN - TRUDEN

### ART. 2 SATZUNG

1. Die Bezirksgemeinschaft stützt sich auf vorliegende Satzung, welche die Organisation und die Arbeitsweise der eigenen Organe und Ämter regelt und die Bestimmungen über die Ausübung eigener und übertragener Befugnisse enthält.
2. Die Satzung und die entsprechenden Abänderungen werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

### ART. 3 VERORDNUNGEN

1. Mittels Verordnungen können die Formen der Mitbestimmung, die betreffenden Einrichtungen und deren Arbeitsweise geregelt werden. Mit Verordnung werden auch die Gestaltung und die Führung von Be-

## STATUTO DELLA COMUNITÀ COMPR.LE OL- TRADIGE - BASSA ATESINA

- approvato con delibera consiliare no. 27 del 09.10.1991, esaminata dalla Giunta prov.le Bolzano il 18.11.1991, no.86/20994/Rip.II, pubblicato nell'appendice ordinario del Bollettino Ufficiale del 10.12.1991 no.54;
- modificato con delibera consiliare no. 35 del 18.12.1991, esaminata dalla Giunta prov.le Bolzano il 20.01.1992, no.7/746/Rip.II;
- modificato con delibera consiliare no. 09 del 22.03.1995, esaminata dalla Giunta prov.le Bolzano il 10.04.1995, no. 6494/Dr.EG;
- modificato con delibera consiliare no. 03 del 10.02.1999, esaminata dalla Giunta prov.le Bolzano il 22.03.1999, no. 2140/Rag.G/ml - pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige no. 18 del 13.04.1999 (Testo unitario);
- modificato con delibera consiliare n. 05 del 30.05.2001, approvata con delibera della Giunta prov.le n. 32 del 25.06.2001 - pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige n. 28 del 10.07.2001;
- modificato con delibera consiliare n. 01 del 27.03.2002, approvata con delibera della Giunta prov.le n. 20 del 15.04.2002 (Testo unitario);
- modificato con deliberazione consiliare n. 13 d.d. 04.06.2003, approvata con deliberazione della Giunta prov.le n. 28 d.d. 30.06.2003 (Testo unitario);
- **modificato con deliberazione consiliare n. 26 d.d. 10.12.2003, approvata con deliberazione della Giunta prov.le n. 12.01.2004 d.d. 1/628 (Testo unitario) (Art. 4, comma 4 ed art.14, comma 2)**

### ART. 1 SEDE ED AMBITO TERRITORIALE

1. La comunità comprensoriale ha sede a Egna e comprende gli ambiti territoriali dei comuni di

- ALDINO - ANTERIVO - ANDRIANO - ORA - BRONZOLO - APPIANO - CALDARO - CORTACCIA - CORTINA - LAIVES - MAGRE' - MONTAGNA - EGNA - VADENA - SALORNO - TERLANO - TERMENO - TRODENA

### ART. 2 STATUTO

1. La comunità è retta dal presente statuto per la determinazione dell'organizzazione ed il funzionamento dei propri organi, degli uffici, nonché per l'esercizio delle funzioni proprie o delegate.
2. Lo statuto e le relative modificazioni sono pubblicate nel Bollettino Ufficiale della Regione.

### ART. 3 REGOLAMENTI

1. Con regolamento possono essere disciplinate le forme e gli organismi di partecipazione ed il loro funzionamento. Sono disciplinate con regolamento l'organizzazione e la gestione di aziende ed istituzioni.

trieben und Einrichtungen geregelt.

2. Die Beschlüsse betreffend die Genehmigung der Verordnungen werden für fünfzehn aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht. Die Verordnungen bleiben während dieses Zeitraumes im Sekretariat zur Verfügung der Öffentlichkeit hinterlegt.

#### **ART. 4 ZIELSETZUNGEN**

1. Die Bezirksgemeinschaft vertritt die eigene Bevölkerung, fördert den sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Fortschritt und nimmt die ihr von den Mitgliedsgemeinden delegierten Aufgaben im Umweltbereich wahr. Sie führt in Eigenregie oder durch Konzession an Dritte die dafür notwendigen Dienstleistungen, betreffend die Trennung, Sammlung, Verwertung und Entsorgung von Müll jeder Art, durch. Diesen Aufgabenstellungen kann sie über Zuerkennung der Begünstigungen und Sondermaßnahmen, wie von der Europäischen Gemeinschaft und den Landes- und Staatsgesetzen für die Berggebiete vorgesehen, gerecht werden.
2. Die Bezirksgemeinschaft nimmt die Aufgaben der Berggemeinschaft, nach Gesetz Nr. 1102 vom 03. Dezember 1971 und Gesetz Nr.142 vom 08. Juni 1990, wahr.
3. Die Bezirksgemeinschaft:
  - a) verfolgt die gemeinsamen Belange des Bezirkes, indem sie dieselben gegenüber den zuständigen Behörden geltend macht;
  - b) sorgt auf der Grundlage der geltenden Gesetzgebung für die Errichtung von Strukturen zur Führung öffentlicher Dienste, welche die Produktion von Gütern und Tätigkeiten nach Absatz 1 zum Gegenstand haben, wenn hierfür auf Bezirksebene ein entsprechender Bedarf oder die Zweckmäßigkeit gegeben sein sollten;
  - c) kann mit der Landesverwaltung, den Sanitätseinheiten, den Gemeinden und öffentlichen und privaten Wohlfahrtseinrichtungen eigene Vereinbarungen treffen, um im Sozial- und Gesundheitsbereich in koordinierter Weise Aufgaben und Dienste wahrnehmen zu können.
4. Die Bezirksgemeinschaft setzt sich zum Ziel, Schulungen und berufliche Weiterbildungsveranstaltungen auf dem Territorium zu organisieren und durchzuführen. Diese werden für jene Bereiche, für welche die Bezirksgemeinschaft zuständig ist, für interne und externe Interessierte organisiert.

#### **ART. 5 ORGANE**

1. die Organe der Bezirksgemeinschaft bilden der Bezirksrat, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Rechnungsprüfer.

#### **ART. 6 ZUSAMMENSETZUNG UND WAHL DES BEZIRKS- RATES**

1. Die Mitglieder des Bezirksrates werden von den jeweiligen Gemeinderäten gewählt. Erster Vertreter ist immer der Bürgermeister oder ein von ihm delegiertes Ratsmitglied, welches der gleichen Sprachgruppe des Bürgermeisters angehören muss.
2. Jede Gemeinde ist im Bezirksrat mit einem Mitglied vertreten. Die Gemeinden mit mehr als 3.000 Einwohnern sind mit zwei Mitgliedern und jene mit über

2. Le deliberazioni concernenti l'approvazione dei regolamenti sono pubblicate all'albo per quindici giorni consecutivi e i regolamenti stessi restano depositati nella segreteria a disposizione del pubblico durante tale periodo.

#### **ART. 4 FINALITA'**

1. La comunità comprensoriale rappresenta la propria comunità, ne promuove lo sviluppo sociale, culturale, ed economico e svolge le mansioni ad essa delegate dai singoli comuni membri nel campo ecologico. Essa espleta la gestione dei servizi necessari, concernenti la separazione, raccolta, riutilizzo e smaltimento di rifiuti di qualsiasi genere in economia o tramite concessione a terzi." Essa può adempiere a queste mansioni godendo dei benefici e degli interventi speciali per la montagna stabiliti dalla Comunità Europea o dalle leggi provinciali e statali.
2. La comunità comprensoriale svolge le funzioni della comunità montana ai sensi delle leggi 3 dicembre 1971, n.1102 e 8 giugno 1990, n.142.
3. La comunità:
  - a) persegue gli interessi comuni del comprensorio, facendoli valere nei confronti delle autorità competenti;
  - b) in base alla vigente normativa provvede all'erezione di strutture per la gestione di pubblici servizi che abbiano per oggetto la produzione di beni e servizi di cui al comma 1, sempre ché ne sussista l'esigenza o la convenienza a livello comprensoriale;
  - c) la comunità può stipulare apposite convenzioni con la Provincia, le Unità Sanitarie Locali, i Comuni e le istituzioni pubbliche e private di assistenza e beneficenza al fine di svolgere in modo coordinato funzioni e servizi nel settore socio-sanitario.
4. La comunità comprensoriale si pone l'obiettivo di organizzare e di svolgere corsi di aggiornamento e di formazione professionale sul territorio. Questi saranno organizzati per tutti gli ambiti di competenza della Comunità compr.le, sia per interessati interni che esterni.

#### **ART. 5 ORGANI**

1. Sono organi della comunità comprensoriale il consiglio, la giunta, il presidente ed il revisore dei conti.

#### **ART. 6 COMPOSIZIONE ED ELEZIONE DEL CONSIGLIO COMPRESORIALE**

1. I membri del consiglio comprensoriale sono eletti dai rispettivi consigli dei comuni. Il primo rappresentante è in ogni caso il sindaco o un consigliere delegato da quest'ultimo, che deve appartenere allo stesso gruppo linguistico del sindaco
2. Ciascun comune è rappresentato nell'assemblea con un membro. I comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti sono rappresentati con due membri

10.000 Einwohnern mit drei Mitgliedern vertreten. Für die Berechnung der Anzahl der Bezirksräte, anlässlich der Einsetzung des neuen Bezirksrates, wird der Bevölkerungsstand zum 31. Dezember des letzten Bezugsjahres berücksichtigt.

3. Die Zusammensetzung des Bezirksrates muss dem Sprachgruppenverhältnis im jeweiligen Bezirk laut letzter amtlicher Volkszählung entsprechen. Die Namhaftmachung der Mitglieder seitens der einzelnen Gemeinden erfolgt aufgrund des auf dem Gemeindegebiet bestehenden Sprachgruppenverhältnisses. Falls damit der ethnische Proporz, bezogen auf den Bezirk, nicht erreicht wird, so müssen die Mitglieder der entsprechenden Sprachgruppen von jenen Gemeinden bestellt werden, welche den höchsten nicht berücksichtigten Restquotienten haben.
4. Um die Beteiligung der politischen Minderheiten zu gewährleisten, ernennen die einzelnen Gemeinderäte Mitglieder von der politischen Minderheit, vorausgesetzt, dass ihnen aufgrund ihrer Stärke im jeweiligen Gemeinderat dies zusteht.
5. Der Bezirksrat bleibt für die Dauer von fünf Jahren im Amt und jedenfalls bis zur Einsetzung der neu gewählten Mitglieder. Die Amtsdauer des Bezirksrates fällt mit jener der Gemeinderäte zusammen. Nach der Auflösung der Gemeinderäte beschränkt sich der Bezirksrat darauf, die dringlichen und unaufschiebbaren Beschlüsse zu fassen.
6. Der Rücktritt vom Amte eines Bezirksratsmitgliedes ist dem Bezirksrat mitzuteilen und muss am Tag an dem eingereicht wird in das Protokoll der Körperschaft aufgenommen werden. Der Rücktritt ist unwiderruflich, bedarf keiner Kenntnisnahme und ist sofort rechtswirksam. Der Präsident beantragt unverzüglich bei der entsprechenden Gemeinde die Ersetzung, welche innerhalb der von den Artt. 28, Abs. 6 und 30, Abs. 7 des E.T.G.O., vorgesehenen Termine zu erfolgen hat.

#### **ART. 7 ZUSTÄNDIGKEIT DES BEZIRKSRADES**

1. Der Bezirksrat ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan. Er nimmt folgende Aufgaben wahr:
  - a) Genehmigung der Satzung und der Verordnungen;
  - b) Feststellung der gesetzlichen Zusammensetzung und Erklärung des Verfalls der gewählten Mitglieder;
  - c) Wahl des Bezirksausschusses, des Präsidenten und des Rechnungsprüferkollegiums;
  - d) Genehmigung der Jahres- und Mehrjahreshaushalte samt entsprechenden Bilanzänderungen sowie der Jahresabschlussrechnungen;
  - e) Beschlussfassung über die Programme für Arbeiten und Dienste zur Förderung des wirtschaftlichen und sozialen Fortschritts der Gemeinschaft sowie über Voraus- und Programmberichte;
  - f) Festsetzung der Beteiligungsquoten der Gemeinden;
  - g) die Übernahme und die Abgabe von örtlichen öffentlichen Dienstleistungen, die Wahl der jeweiligen Art der Führung, die entsprechenden allgemeinen Richtlinien, die Errichtung und die Beteiligung der Betreiber laut Art. 44 des R.G. Nr. 1/93, die Vereinbarungen laut Art. 41bis), eingeführt mit Art. 7 des R.G. Nr. 10/98, sowie die Vergabe von Konzessionen an Dritte;
  - h) Ermächtigung zur Aufnahme von Darlehen, welche nicht im Haushaltsplan vorgesehen sind;

ed i comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti con tre membri. Per il calcolo del numero dei consiglieri, in occasione dell'insediamento del nuovo consiglio compr.le, viene tenuto conto del numero della popolazione al 31 dicembre dell'ultimo anno di riferimento.

3. La composizione del consiglio comprensoriale deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nel comprensorio, quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione. La designazione dei membri da parte dei singoli comuni avviene tenuto conto della consistenza dei gruppi linguistici esistenti nel proprio territorio. Qualora con tali calcoli non venisse rispettata la proporzionale etnica complessiva esistente nel comprensorio, la nomina dei membri appartenenti al gruppo linguistico da considerare dovranno essere nominati dai comuni con la percentuale residua più alta non considerata.
4. Al fine di assicurare la partecipazione delle minoranze politiche i singoli consigli comunali devono nominare membri appartenenti alla minoranza politica, qualora le spettano in base alla consistenza dei gruppi esistenti nel rispettivo consiglio comunale.
5. Il consiglio dura in carica cinque anni e comunque fino all'insediamento dei nuovi eletti. La durata in carica coincide con quella dei consigli comunali. Dopo lo scioglimento dei Consigli Comunali il Consiglio comprensoriale si limita e deliberare su punti urgenti e improrogabili.
6. Le dimissioni dalla carica di consigliere indirizzate al rispettivo consiglio, devono essere assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione. Esse sono irrevocabili non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci. Il presidente da immediatamente comunicazione al relativo comune per la sostituzione che deve avvenire entro i termini previsti dagli artt. 28, comma 6 e 30, comma 7 del T.U.O.C.

#### **ART. 7 ATTRIBUZIONE DEL CONSIGLIO COMPRESORIALE**

1. Il consiglio è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo della comunità. Ad esso spettano le seguenti funzioni:
  - a) approvare lo statuto ed i regolamenti;
  - b) accertare la regolare composizione e pronunciare la decadenza dei consiglieri eletti;
  - c) eleggere la giunta, il presidente ed il collegio dei revisori dei conti;
  - d) approvare i bilanci annuali e pluriennali e relative variazioni ed i conti consuntivi;
  - e) deliberare i programmi di opere e servizi per lo sviluppo economico e sociale della comunità e le relazioni previsionali e programmatiche;
  - f) determinare le quote di partecipazione dei comuni;
  - g) l'assunzione e la dimissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali, i relativi atti generali di indirizzo, la costituzione e la partecipazione dei soggetti gestori di cui all'art. 44 della L.R. n. 1/93, le convenzioni di cui all'art. 41bis recato dall'art. 7 della L.R. n. 10/98, nonché l'affidamento di concessioni a terzi;
  - h) autorizzare la contrazione dei mutui non previsti nel bilancio;

- i) Ermächtigung von Ausgaben zu Lasten künftiger Haushaltsjahre, ausgenommen Ausgaben für Immobilienmieten sowie die Lieferung von Gütern und Einbringung von Dienstleistungen fortlaufender Art;
  - j) Festlegung der allgemeinen Regelung der Tarife für die Nutzung der Güter und Dienstleistungen.
  - k) Festlegung und Genehmigung der Entschädigung zugunsten der Mitglieder des Bezirksrates, des Präsidenten, der Vizepräsidenten und der Mitglieder des Bezirksausschusses, sowie zugunsten des Rechnungsrevisors.
2. Die Beschlüsse zu den in diesem Artikel genannten Gegenständen dürfen nicht im Dringlichkeitsverfahren von anderen Organen der Bezirksgemeinschaft gefasst werden. Ausgenommen sind Beschlüsse zur Änderung des Haushaltsplanes; diese sind dem Rat binnen der nächsten sechzig Tage zur Genehmigung vorzulegen, ansonsten verfallen sie.

#### **ART. 8**

##### **ZUSAMMENSETZUNG UND ZUSTÄNDIGKEITEN DES BEZIRKSAUSSCHUSSES**

1. Der Bezirksausschuss ist das Vollzugsorgan der Bezirksgemeinschaft und setzt sich aus dem Präsidenten und aus 7 Ausschussmitgliedern zusammen.
2. Dem Bezirksausschuss obliegt:
  - a) sämtliche Verwaltungsakte auszuführen, die nicht durch Gesetz und durch diese Satzung dem Bezirksrat oder dem Präsidenten vorbehalten sind und nicht in die Zuständigkeit des Sekretärs oder der leitenden Beamten laut Satzung oder Verordnungen fallen;
  - b) die Aufstellung des Haushaltsvoranschlages und des Rechnungsabschlusses;
  - c) die Genehmigung der Verordnungen über die Arbeitsweise der Dienststellen dem Bezirksrat vorzuschlagen;
  - d) die Ermächtigung der aktiven und passiven Streiteinlassungen und der Vergleiche;
  - e) die Genehmigung der Projekte der öffentlichen Arbeiten und der öffentlichen Dienste, die in den vom Bezirksrat genehmigten Programmen enthalten sind und für deren Durchführung zu sorgen;
  - f) die Ermächtigung der Arbeitsvergaben, der Konzessionen und Vereinbarungen sowie des Abschlusses von Verträgen;
  - g) die Ausübung jeder anderen der Bezirksgemeinschaft übertragenen Befugnisse, die nicht ausdrücklich anderen Organen bzw. Funktionären vorbehalten sind;

#### **ART. 9**

##### **DER PRÄSIDENT DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT**

1. Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter der Bezirksgemeinschaft und ist weiters zuständig:
  - a) für die Einberufung des Bezirksrates und des Bezirksausschusses, in denen er den Vorsitz führt;
  - b) für die Durchführung der Entscheidungen des Bezirksrates und des Bezirksausschusses;
  - c) für die Überwachung und die Kontrolle der Dienststellen und Ämter sowie für die Ausführung der Rechtsakte;
  - d) für das Treffen sämtlicher Maßnahmen, die das Personal betreffen und nicht der Zuständigkeit des Bezirksausschusses oder des Sekretärs oder der leitenden Angestellten vorbehalten sind.
  - e) er kann mit eigener Verfügung einzelne Bezirksratsmitglieder mit besonderen Funktionen beauftragen.

- i) autorizzare le spese che impegnino i bilanci per gli esercizi successivi, escluse quelle relative alle locazioni di immobili ed alla somministrazione e fornitura di beni e servizi a carattere continuativo;
- j) determinare la disciplina generale delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi.
- k) determinare ed approvare l'indennità a favore dei membri del Consiglio, del Presidente, dei Vicepresidenti e dei membri della Giunta compr.le, nonché a favore del revisore dei conti.

2. Le deliberazioni in ordine agli argomenti di cui al presente articolo non possono essere adottate in via di urgenza da altri organi della Comunità Comprensoriale; fanno eccezione quelle attinenti alle variazioni di bilancio da sottoporre a ratifica del consiglio nei sessanta giorni successivi, a pena di decadenza.

#### **ART. 8**

##### **COMPOSIZIONE ED ATTRIBUZIONI DELLA GIUNTA COMPRENSORIALE**

1. La giunta è l'organo esecutivo della comunità comprensoriale ed è composta dal presidente e da 7 membri.
2. Spetta alla giunta di:
  - a) compiere tutti gli atti di amministrazione che non siano riservati al consiglio o al presidente dalla legge e dal presente statuto e che non rientrino nelle competenze del segretario o dei funzionari dirigenti previste nello statuto stesso o dei regolamenti;
  - b) proporre i bilanci ed i conti consuntivi;
  - c) proporre i regolamenti per il funzionamento dei servizi da sottoporsi all'approvazione del consiglio;
  - d) autorizzare le liti attive e passive e le transazioni;
  - e) approvare i progetti delle opere e servizi pubblici previsti nei programmi deliberati dal consiglio e curarne l'esecuzione;
  - f) autorizzare gli appalti, le concessioni e le convenzioni e la stipulazione dei contratti;
  - g) esercitare ogni altra funzione demandata alla comunità comprensoriale e non espressamente riservata alla competenza di altri organi o funzionari;

#### **ART. 9**

##### **PRESIDENTE DELLA COMUNITA' COMPRENSORIALE**

1. Il presidente della comunità rappresenta legalmente la comunità e:
  - a) convoca a presiede il consiglio e la giunta;
  - b) cura l'esecuzione delle decisioni del consiglio e della giunta;
  - c) sovrintende e controlla inoltre il funzionamento dei servizi e degli uffici nonché l'esecuzione degli atti;
  - d) adotta ogni provvedimento concernente il personale non riservato alla competenza della giunta o del segretario o dei funzionari dirigenti.
  - e) può, con proprio provvedimento, attribuire funzioni particolari a singoli consiglieri.

2. Der Präsident wird im Falle von Abwesenheit oder Verhinderung von einem der beiden stellvertretenden Vizepräsidenten, welche vom Präsidenten unter den Assessoren namhaft gemacht werden, in der Funktion des ersten und zweiten Vizepräsidenten, ersetzt. Die beiden Vizepräsidenten dürfen nicht der gleichen Sprachgruppe angehören.

#### **ART. 10 WAHL DES PRÄSIDENTEN UND DES BEZIRKSAUSSCHUSSES**

1. Der Präsident und der Bezirksausschuss werden vom Bezirksrat aus ihrer Mitte gewählt, und zwar in der ersten Sitzung nach vollzogener Bestätigung des Bezirksrates. Die Wahl muss in jedem Falle binnen sechzig Tagen nach Einsetzung des Bezirksrates oder nach dem Freiwerden des Amtes oder bei Rücktritten nach deren Erklärung stattfinden.
2. Der Wahl liegt eine Programmschrift zugrunde, die die Liste der Kandidaten für die Ämter des Präsidenten und der Ausschussmitglieder enthält; der Wahl geht eine Aussprache über die Erklärungen voraus, die der Kandidat für das Amt des Präsidenten abgegeben hat.
3. Die Wahl erfolgt in offener Abstimmung mit der absoluten Mehrheit der zugewiesenen Mitglieder. Hierzu werden drei aufeinanderfolgende Abstimmungen angesetzt, die innerhalb der Frist nach Absatz 1 in verschiedenen Sitzungen stattfinden. Wird in keiner davon die vorgenannte Mehrheit erreicht, so wird der Bezirksrat vom Landesausschuss aufgelöst.
4. Die Einberufung des Bezirksrates zur Wahl des Präsidenten und des Bezirksausschusses, wird vom an Jahren ältesten Mitglied, das auch den Vorsitz führt, vorgenommen. Die erste Einberufung erfolgt innerhalb von dreißig Tagen nach der Wahl der Vertreter von den einzelnen Gemeinderäten oder vom Zeitpunkt des Freiwerdens des Amtes.
5. Der Rücktritt des Präsidenten oder von mehr als der Hälfte der Ausschussmitglieder bewirkt die Auflösung des Bezirksausschusses.  
Die Landesregierung ernennt in diesem Fall unverzüglich einen Kommissär, der die Funktionen des Präsidenten und des Ausschusses übernimmt. Innerhalb von 20 Tagen beruft dieser den Bezirksrat zur Neuwahl des Präsidenten und des Ausschusses ein.  
Der Rücktritt vom Amte eines Ausschussmitgliedes ist dem Präsidenten mitzuteilen und muss am Tag an dem er eingereicht wird in das Protokoll der Körperschaft aufgenommen werden. Der Rücktritt ist unwiderruflich, bedarf keiner Kenntnisnahme und ist sofort rechtswirksam.  
Die Ersetzung von Ausschussmitgliedern muss in der ersten Sitzung des Bezirksrates nach Freiwerden des jeweiligen Amtes erfolgen. In diesem Fall schlägt der Präsident den/die neuen Kandidaten in Ergänzung zu seiner Programmschrift vor.  
  
Die Wahl erfolgt nach Punkt 3 des gegenständlichen Artikels.
6. Die Zusammensetzung des Bezirksausschusses ist an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht.

#### **ART. 11 TÄTIGKEIT DES BEZIRKSRATES**

1. Der Bezirksrat hat nach Bedarf, mindestens aber

2. Il presidente, nel caso di assenza o impedimento, è sostituito da uno dei due vice presidenti, che vengono nominati dal presidente tra gli assessori, con la qualifica di primo e secondo vice presidente. I due vice presidenti non possono appartenere allo stesso gruppo linguistico.

#### **ART. 10 ELEZIONE DEL PRESIDENTE E DELLA GIUNTA**

1. Il presidente e la giunta comprensoriale sono eletti dal consiglio nel suo seno, alla prima adunanza, subito dopo la regolare costituzione del consiglio. L'elezione deve avvenire, comunque, entro sessanta giorni dall'insediamento o dalla data in cui si è verificata la vacanza o, in caso di dimissioni, dalla data di presentazione delle stesse.
2. L'elezione avviene sulla base di un documento programmatico, contenente la lista dei candidati alle cariche di presidente e di componenti della giunta, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di presidente.
3. L'elezione avviene a scrutinio palese a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. A tal fine vengono indette tre successive votazioni, da tenersi in distinte sedute, entro il termine di cui al comma 1. Qualora in nessuna di esse si raggiunga la maggioranza predetta, il consiglio viene sciolto dalla Giunta provinciale.
4. La convocazione del consiglio per l'elezione del presidente e della giunta è disposta dal consigliere più anziano d'età, che presiede altresì l'adunanza. La prima convocazione è disposta entro trenta giorni dall'avvenuta elezione dei rappresentanti dai consigli comunali o dalla data in cui si è verificata la vacanza.
5. Le dimissioni del presidente o di oltre la metà dei membri della giunta comportano la decadenza della giunta stessa.  
In questo caso la giunta provinciale nomina immediatamente un commissario, che assumerà le funzioni del presidente e della giunta compr.le. Entro 20 giorni egli convoca il consiglio compr.le per la nuova elezione del presidente e della giunta.  
  
Le dimissioni dalla carica di un membro della giunta indirizzate al presidente, devono essere assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione. Esse sono irrevocabili non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci.  
  
La sostituzione di membri della giunta dovrà avvenire nella prima seduta del consiglio compr.le immediatamente successiva alla vacanza del relativo posto. In questo caso il presidente propone il/i nuovo/i candidato/i in aggiunta alla sua relazione programmatica.  
L'elezione avviene in base al comma 3 del presente articolo.
6. La composizione della giunta deve essere adeguata alla consistenza dei tre gruppi linguistici esistenti nel territorio comprensoriale quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione.

#### **ART. 11 FUNZIONAMENTO DEL CONSIGLIO**

1. Il consiglio si riunisce secondo le esigenze, comun-

zweimal jährlich, zusammenzutreten. Auf Verlangen eines Drittels seiner Mitglieder ist der Bezirksrat innerhalb von zehn Tagen einzuberufen.

2. Die Einladung zu den Sitzungen mit der Tagesordnung muss an die Räte mittels Einschreibebrief mit Rückantwort wenigstens zehn Tage vor dem Sitzungstag versandt werden. Gleichzeitig muss die Tagesordnung an der Amtstafel veröffentlicht und dem Landesausschuss zugesandt werden. Gegenstände, die nicht auf der bekannt gegebenen Tagesordnung stehen, dürfen nur zur Abstimmung gebracht werden, wenn es der Bezirksrat mit einer Zweidrittelmehrheit der zugewiesenen Räte beschließt.
  3. Der Präsident hat die Gewalt, die Ordnung aufrecht zu erhalten und kann die Sitzung unterbrechen und aufheben.
  4. Der Bezirksrat ist beschlussfähig, wenn die Hälfte plus einer der zugewiesenen Räte anwesend ist. Die Beschlüsse werden mit zustimmender Mehrheit der Hälfte plus einem der Anwesenden gefasst. Bei Stimmgleichheit ist die Abstimmung zu wiederholen. Ergibt auch die Wiederholung Stimmgleichheit, so gilt als beschlossen, wofür der Präsident gestimmt hat.
  5. Die Räte stimmen mit Handerheben ab. Die Abstimmung erfolgt mit Stimmzetteln auf Verlangen eines Drittels der anwesenden Räte oder in Fällen, in denen der Rat mit Beschluss dies bestimmt.
  6. Die Räte müssen sich von der Teilnahme an Beschlüssen über Körperschaften, Vereinigungen, Beiräte, Gesellschaften oder Unternehmen, die ihrer Verwaltung oder Aufsicht unterworfen sind oder ihnen unterstehen, oder für die sie tätig sind, enthalten. Das gleiche Verbot gilt auch im Falle von Beschlüssen über unmittelbare und gegenwärtige Interessen des Betroffenen, des Ehegatten, der Verwandten oder Verschwägerten bis zum zweiten Grad. Das Verbot bedeutet auch die Verpflichtung, sich während der Behandlung der genannten Gegenstände vom Sitzungssaal zu entfernen. Ob solche Gründe vorliegen, entscheidet der Bezirksrat.
  7. Die Sitzungen sind öffentlich, es sei der Bezirksrat beschließt mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder den Ausschluss der Öffentlichkeit. Bei der Beratung und Beschlussfassung über den Haushaltsplan und die Jahresabschlussrechnung sowie der Satzung darf die Öffentlichkeit nicht ausgeschlossen werden.
  8. Die Sitzungsniederschrift hat zu enthalten:
    - a) Tag, Beginn und Ende der Sitzung;
    - b) den Namen des Präsidenten, der übrigen Anwesenden und der entschuldigt und unentschuldigt ferngebliebenen Räte;
    - c) die Tagesordnung;
    - d) den wesentlichen Inhalt der Beratungen und die darüber gefassten Beschlüsse unter Anführung des Abstimmungsergebnisses.
  9. Die Sitzungsniederschrift ist vom Präsidenten und dem Sekretär zu unterfertigen und bei den Bezirksgemeinschaftsakten zu verwahren. Jedem Bürger steht es frei, während der Amtsstunden in die Niederschrift Einsicht zu nehmen.
  10. Die Beschlüsse sind an der Amtstafel der Bezirksgemeinschaft für die Dauer von zehn Tagen zu veröffentlichen und werden nach erfolgter Veröffentlichungsfrist vollstreckbar.
- que due volte all'anno. Su richiesta di un terzo dei membri il consiglio deve essere convocato entro dieci giorni.
2. L'avviso di convocazione con l'elenco degli oggetti da trattare deve essere trasmesso per posta con raccomandata con ricevuta di ritorno ai consiglieri almeno dieci giorni prima di quello stabilito per l'adunanza. Contemporaneamente l'ordine del giorno deve essere pubblicato all'alto ed inviato alla Giunta provinciale. Gli oggetti che non figurano all'ordine del giorno possono essere trattati solamente se due terzi dei consiglieri assegnati ne acconsentono.
  3. Il presidente è investito del potere di mantenere l'ordine e ha la facoltà di sospendere e sciogliere l'adunanza.
  4. Il consiglio è regolarmente costituito con la presenza della metà più uno dei consiglieri assegnati. Le deliberazioni sono adottate col voto favorevole della metà più uno dei presenti. In caso di parità di voti, la votazione viene ripetuta. In caso di ulteriore parità decide il voto del presidente.
  5. I consiglieri votano con alzata di mano. Votano a scrutinio segreto su richiesta di un terzo dei consiglieri presenti o nei casi in cui il consiglio lo dispone con deliberazione.
  6. I consiglieri devono astenersi dal prendere parte alle deliberazioni riguardanti enti, associazioni, comitati, società e imprese con le quali abbiano rapporto di amministrazione, vigilanza, dipendenza o prestazione d'opera come pure quando si tratti di interesse immediato ed attuale proprio o del coniuge o di parenti e affini fino al secondo grado. Il divieto di astenersi importa anche l'obbligo di allontanarsi dall'aula durante la trattazione di detti affari. Spetta al consiglio stabilire l'esistenza di tali cause.
  7. Le sedute sono pubbliche, eccettuati i casi in cui il consiglio con la maggioranza di due terzi dei consiglieri presenti disponga altrimenti. La trattazione e la deliberazione sul bilancio ed il conto consuntivo nonché sullo statuto devono essere fatte in seduta pubblica.
  8. Il verbale della seduta deve contenere:
    - a) giorno, inizio e fine della seduta;
    - b) il nome del presidente e dei membri del consiglio ed i nomi degli assenti giustificati od ingiustificati;
    - c) l'ordine del giorno;
    - d) i punti principali della discussione e le deliberazioni adottate con il risultato della votazione.
  9. Il verbale è firmato dal presidente e dal segretario e viene conservato agli atti della comunità. Ogni cittadino può prenderne visione durante l'orario d'ufficio.
  10. Le deliberazioni sono pubblicate all'albo della comunità per la durata di dieci giorni e diventano esecutive a pubblicazione avvenuta.

**ART. 12**  
**TÄTIGKEIT DES BEZIRKSAUSSCHUSSES**

1. Der Bezirksausschuss tritt nach Bedarf zusammen. Seine Einberufung obliegt dem Präsidenten.
2. Der Bezirksausschuss ist beschlussfähig, wenn die Hälfte seiner Mitglieder, darunter der Präsident oder einer der stellvertretenden Präsidenten anwesend ist.
3. Die Sitzungen des Bezirksausschusses sind nicht öffentlich. Die Beschlüsse werden mit der zustimmenden Mehrheit der Anwesenden gefasst, und bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten. Die Abstimmungen sind ohne Stimmzettel durchzuführen.
4. Die Befangenheit von Bezirksausschussmitgliedern richtet sich nach den Vorschriften über die Befangenheit der Bezirksratsmitglieder. Ist die Mehrheit der Bezirksausschussmitglieder in einer Angelegenheit befangen, so geht die Beschlussfassung auf den Bezirksrat über.
5. Die Beschlüsse des Bezirksausschusses sind in einer vom Sekretär verfassten Niederschrift festzuhalten, die vom Präsidenten und Sekretär zu unterfertigen ist. Das Recht der Einsichtnahme in die Niederschrift ist auf die Bezirksratsmitglieder beschränkt.
6. Hinsichtlich der Veröffentlichung und der Vollstreckbarkeit der Beschlüsse werden die Bestimmungen des Bezirksrates angewandt.

**ART. 13**  
**DAS RECHNUNGSPRÜFERKOLLEGIUM**

1. Die wirtschaftliche und finanzielle Überprüfung wird einem einzigen Rechnungsprüfer anvertraut, welcher vom Bezirksrat mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder unter den Personen nach Abs.2 gewählt wird.
2. Als Rechnungsprüfer ernannt werden können jene Personen, die im Verzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragen sind beziehungsweise, die das Amt eines Gemeindesekretärs, oder das Amt eines leitenden Beamten des Finanzdienstes in einer anderen Gemeinde ausgeübt haben.
3. Der Rechnungsprüfer hat das Recht auf Zugang zu den Akten und Unterlagen der Körperschaft. Überdies steht es ihm zu, an den Sitzungen des Bezirksrates anlässlich der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags und der Rechnungslegung, sowie an den weiteren Sitzungen des Rates und des Ausschusses teilzunehmen. Ferner werden vom Verantwortlichen des Finanzdienstes dem Rechnungsprüfer jene Bestätigungen übermittelt, aus denen hervorgeht, dass die Mittel zur Deckung der in den Beschlüssen vorgesehenen Ausgabenverpflichtungen nicht vorhanden sind.
4. Dem Rechnungsprüfer stehen nachstehende Aufgaben zu:
  - a) Zusammenarbeit mit dem Bezirksrat gemäß den in der Satzung und in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.
  - b) Gutachten zum Entwurf des Haushaltsvoranschlags und der entsprechenden Anlagen, zu den Änderungen zum Haushaltsvoranschlag und zur Beschlussvorlage laut Absatz 35. In den Gutachten müssen begründete Stellungnahmen in bezug auf

**ART. 12**  
**FUNZIONAMENTO DELLA GIUNTA COMPRESORIALE**

1. La giunta si riunisce a secondo delle necessità. Spetta al presidente la sua convocazione.
2. La giunta è validamente costituita con la presenza della metà dei membri assegnati compreso il presidente o uno dei vice presidenti.
3. Le sedute della giunta non sono pubbliche. Le deliberazioni sono adottate con la maggioranza favorevole dei presenti; in caso di parità di voti prevale il voto del presidente. Le votazioni non vengono eseguite a scrutinio segreto.
4. Sull'astensione dalle deliberazioni valgono le disposizioni concernenti il consiglio della comunità. In caso di astensione dalla deliberazione della maggioranza dei membri, la competenza di deliberare passa al consiglio.
5. Le deliberazioni prese dalla giunta devono risultare da un verbale redatto dal segretario e firmato dal presidente e segretario. La facoltà di prendere visione del verbale della giunta è limitato ai soli consiglieri.
6. Per la pubblicazione ed esecutività delle deliberazioni si applicano le disposizioni del consiglio comprensoriale.

**ART. 13**  
**COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**

1. La revisione economico-finanziaria é affidata ad un solo revisore eletto dal consiglio comprensoriale a maggioranza assoluta dei suoi membri e scelto tra i soggetti di cui al comma 2.
2. Quale revisore possono essere nominate le persone iscritte nell'albo dei revisori contabili e rispettivamente coloro i quali, in un altro comune, abbiano ricoperto la carica di segretario comunale oppure quella di funzionario dirigente nell'ambito del servizio finanziario.
3. Il revisore ha diritto di accesso agli atti e ai documenti dell'ente e può partecipare alle sedute dell'organo consiliare per l'approvazione del bilancio di previsione e del rendiconto di gestione. Può altresì partecipare alle altre sedute dell'organo consiliare e alle riunioni della Giunta. Al revisore devono essere inoltre trasmesse, da parte del responsabile del servizio finanziario, le attestazioni di assenza di copertura finanziaria in ordine alle delibere contenenti impegni di spesa.
4. Il revisore svolge le seguenti funzioni:
  - a) attività di collaborazione con l'organo consiliare secondo le disposizioni dello statuto e del regolamento.
  - b) pareri sulla proposta di bilancio di previsione e dei documenti allegati, sulle variazioni di bilancio e sulla proposta di deliberazione di cui al comma 35. Nei pareri è espresso un motivato giudizio di legittimità, di congruità, di coerenza e di attendibilità delle pre-

die Gesetzmäßigkeit, die Angemessenheit, die Folgerichtigkeit und die Zuverlässigkeit des Haushaltsvoranschlages, der Programme und der Projekte enthalten sein. In den Gutachten werden dem Bezirksrat sämtliche Maßnahmen zur Gewährleistung der Zuverlässigkeit der Daten vorgeschlagen. Die Abfassung der Gutachten ist obligatorisch und der Bezirksrat muss die sich daraus ergebenden Maßnahmen erlassen oder in angemessener Weise begründen, weshalb die vom Rechnungsprüfer vorgeschlagenen Maßnahmen nicht erlassen wurden.

- c) Aufsicht über die buchhalterische, finanzielle und wirtschaftliche Ordnungsmäßigkeit der Verwaltung in bezug auf die Einhebung der Einnahmen, die Tüchtigkeit der Ausgaben, den Abschluss von Verträgen, die Verwaltung der Güter, die Vollständigkeit der Unterlagen, die steuerlichen Obliegenheiten und die Buchhaltung sowie die Aufstellung der Inventare.
  - d) Abfassung des Berichtes zur Beschlussvorlage des Rates betreffend die Rechnungslegung und zum Entwurf der Rechnungslegung, und zwar innerhalb der in der Verordnung der Bezirksgemeinschaft festgesetzten Frist, die mindestens 20 Tage ab dem Tag, an dem diese vom Bezirksausschuss genehmigte Vorlage übermittelt wurde, betragen muss. Der Bericht muss die Bestätigung der Übereinstimmung der Rechnungslegung mit den Ergebnissen der Gebarung sowie Einwände, Bemerkungen und Vorschläge, mit denen Leistungsfähigkeit, Produktivität und Wirtschaftlichkeit in der Verwaltung erreicht werden sollten, enthalten.
  - e) Berichterstattung an den Bezirksrat über schwerwiegende Unregelmäßigkeiten in der Verwaltung, wobei dies im Falle der Verletzung der Bestimmungen betreffend die Amtshaftung dem zuständigen Gericht zu melden ist.
  - f) Aufsicht über die Anwendung der Tarifverträge.
  - g) Aufsicht über die Anwendung der Bestimmungen betreffend die Besetzung der in den Personalordnungen vorgesehenen Stellen entsprechend der Stärke der Sprachgruppen im Sinne des Artikels 62 des Regionalgesetzes vom 04. Januar 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen sowie über die Anwendung der Bestimmungen über die Kenntnis der italienischen, der deutschen und ladinischen Sprache im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 27. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen.
5. Der Rechnungsprüfer trägt die Verantwortung für die Wahrheit seiner Bezeugungen und erfüllt die Pflichten mit der Sorgfalt eines Bevollmächtigten. Stößt er auf schwere Unregelmäßigkeiten in der Verwaltung und in den Diensten der Bezirksgemeinschaft, so erstattet er unverzüglich dem Bezirksrat Bericht.
6. Die Vergütung für den Rechnungsprüfer wird gemäß der geltenden Richtlinien der Landesregierung festgelegt.

#### ART. 14

##### DER SEKRETÄR DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT

1. Der Sekretär der Bezirksgemeinschaft ist der ranghöchste Beamte und leitet das angestellte Personal. Seine Aufgaben entsprechen denen des Gemeindevizepräsidenten laut geltenden Bestimmungen der Region.
2. Bei Abwesenheit oder zeitweiliger Verhinderung des Generalsekretärs wird der Dienst vom Generalsekretär einer anderen Bezirksgemeinschaft, einem Gemeindevizepräsidenten der zum Bezirk gehörenden Ge-

visionen von Bilanz und Programmen und Projekten. Die Parere sind vorgeschrieben an das konsultierende Organ, das alle Maßnahmen zur Gewährleistung der Zuverlässigkeit der Daten vorgeschlagen. Die Parere sind vorgeschrieben. Das konsultierende Organ ist verpflichtet zu übernehmen die Maßnahmen, die sich daraus ergeben, oder in angemessener Weise begründen, weshalb die vom Rechnungsprüfer vorgeschlagenen Maßnahmen nicht übernommen wurden.

- c) Aufsicht über die buchhalterische, finanzielle und wirtschaftliche Ordnungsmäßigkeit der Verwaltung in bezug auf die Einhebung der Einnahmen, die Tüchtigkeit der Ausgaben, den Abschluss von Verträgen, die Verwaltung der Güter, die Vollständigkeit der Unterlagen, die steuerlichen Obliegenheiten und die Buchhaltung sowie die Aufstellung der Inventare.
  - d) Abfassung des Berichtes zur Beschlussvorlage des Rates betreffend die Rechnungslegung und zum Entwurf der Rechnungslegung, und zwar innerhalb der in der Verordnung der Bezirksgemeinschaft festgesetzten Frist, die mindestens 20 Tage ab dem Tag, an dem diese vom Bezirksausschuss genehmigte Vorlage übermittelt wurde, betragen muss. Der Bericht muss die Bestätigung der Übereinstimmung der Rechnungslegung mit den Ergebnissen der Gebarung sowie Einwände, Bemerkungen und Vorschläge, mit denen Leistungsfähigkeit, Produktivität und Wirtschaftlichkeit in der Verwaltung erreicht werden sollten, enthalten.
  - e) Berichterstattung an den Bezirksrat über schwerwiegende Unregelmäßigkeiten in der Verwaltung, wobei dies im Falle der Verletzung der Bestimmungen betreffend die Amtshaftung dem zuständigen Gericht zu melden ist.
  - f) Aufsicht über die Anwendung der Tarifverträge.
  - g) Aufsicht über die Anwendung der Bestimmungen betreffend die Besetzung der in den Personalordnungen vorgesehenen Stellen entsprechend der Stärke der Sprachgruppen im Sinne des Artikels 62 des Regionalgesetzes vom 04. Januar 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen sowie über die Anwendung der Bestimmungen über die Kenntnis der italienischen, der deutschen und ladinischen Sprache im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 27. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen.
5. Der Rechnungsprüfer trägt die Verantwortung für die Wahrheit seiner Bezeugungen und erfüllt die Pflichten mit der Sorgfalt eines Bevollmächtigten. Stößt er auf schwere Unregelmäßigkeiten in der Verwaltung und in den Diensten der Bezirksgemeinschaft, so erstattet er unverzüglich dem Bezirksrat Bericht.
6. Die Vergütung für den Rechnungsprüfer wird gemäß der geltenden Richtlinien der Landesregierung festgelegt.

visionen di bilancio e dei programmi e progetti. Nei pareri sono suggerite all'organo consiliare tutte le misure atte ad assicurare l'attendibilità delle impostazioni. I pareri sono obbligatori. L'organo consiliare è tenuto ad adottare i provvedimenti conseguenti o a motivare adeguatamente la mancata adozione delle misure proposte dal revisore dei conti

- c) vigilanza sulla regolarità contabile, finanziaria ed economica della gestione relativamente all'acquisizione delle entrate, all'effettuazione delle spese, all'attività contrattuale, all'amministrazione dei beni, alla completezza della documentazione, agli adempimenti fiscali ed alla tenuta della contabilità e degli inventari.
- d) relazione sulla proposta di deliberazione consiliare del rendiconto della gestione e sullo schema di rendiconto entro il termine previsto dal regolamento della comunità comprensoriale e comunque non inferiore a venti giorni, decorrente dalla trasmissione della stessa proposta approvata dall'organo esecutivo. La relazione contiene l'attestazione sulla corrispondenza del rendiconto alle risultanze della gestione, nonché rilievi, considerazioni e proposte tendenti a conseguire efficienza, produttività ed economicità di gestione.
- e) referto all'organo consiliare su gravi irregolarità di gestione, con contestuale denuncia ai competenti organi giurisdizionali ove si configurino ipotesi di responsabilità.
- f) vigilanza sull'applicazione dei contratti collettivi.
- g) vigilanza sull'applicazione delle norme riguardanti la copertura dei posti previsti dai regolamenti organici secondo la consistenza dei gruppi linguistici ai sensi dell'articolo 62 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni e sull'applicazione delle norme concernenti la conoscenza della lingua italiana, tedesca e ladina ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 27 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

5. Il revisore dei conti risponde della verità delle sue attestazioni ed adempiono ai doveri con la diligenza del mandatario. Ove riscontri gravi irregolarità nella gestione e nei servizi della comunità, ne riferisce immediatamente al consiglio.

6. Il compenso per il revisore dei conti è stabilito in conformità alle direttive vigenti da parte della Giunta prov.le.

#### ART. 14

##### SEGRETARIO DELLA COMUNITA' COMPRESORIALE

1. Il segretario della comunità comprensoriale è il funzionario più elevato di grado e dirige il personale dipendente. Le sue funzioni sono equiparate a quelle di un segretario comunale ai sensi della vigente normativa regionale.
2. In caso di assenza o impedimento temporaneo del Segretario generale il servizio è garantito dall'operato di un segretario di un'altra Comunità comprensoriale, dal Segretario comunale di un comune facente



gewährleisten, die nicht unter jenen der Kollektivverträge liegen.

3. Die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung der Angestellten der Bezirksgemeinschaft ist in der eigenen Personaldienstordnung geregelt und zwar in Beachtung der Bestimmungen des verwaltungszweigübergreifenden Tarifabkommens, des Bereichsabkommens, der dezentralen Abkommen und der in den Landesgesetzen über das Landespersonal enthaltenen Grundsätze.

Für alles, was in der eigenen Dienstordnung nicht geregelt ist, jedoch mit derselben vereinbar ist, werden die geltenden Bestimmungen des Landespersonals angewandt.

#### **ART. 16 ORDNUNG DER DIENSTE**

1. Die Dienste der Bezirksgemeinschaft werden in folgender Art und Weise abgewickelt:
  - a) in Eigenregie;
  - b) durch Konzessionsvergabe an Dritte, wenn dies aus technischen, wirtschaftlichen oder sozialen Gründen angebracht ist;
  - c) durch eine Kapitalgesellschaft mit Mehrheitsbeteiligung der öffentlichen Hand, wenn die Beteiligung anderer öffentlicher oder privater Träger angezeigt ist;
  - d) durch eine Anstalt, wenn es sich um soziale Dienste ohne unternehmerische Bedeutung handelt;
  - e) durch Vereinbarungen mit öffentlichen oder privaten Körperschaften, Vereinigungen, Komitees oder Genossenschaften.

#### **ART. 17 DER SCHATZMEISTER DER BEZIRKSGEMEINSCHAFT**

1. Der Schatzamtsdienst wird mittels Privatverhandlung nach halbamtlich ausgeschriebenem Wettbewerb, zu dem mindestens drei Kreditanstalten eingeladen werden müssen, einer Kreditanstalt oder einer Gruppe mehrerer im Verbund tätiger Kreditanstalten übertragen, die ihren Unternehmenssitz in der Provinz haben und auf dem Gebiet der Bezirksgemeinschaft mit einem Filialnetz angemessener Dichte tätig sind.

#### **ART. 18 DIE FINANZEN UND DAS VERMÖGEN**

1. Die Bezirksgemeinschaft bestreitet die Ausgaben mit den im Haushaltsplan veranschlagten Mitteln, denen folgende Einnahmen entsprechen:
  - a) laufender jährlicher Beitrag der Mitgliedsgemeinden;
  - b) Zuweisungen der Autonomen Provinz Bozen, der Region Trentino-Südtirol, des Staates und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft;
  - c) Finanzmittel, wie aufgrund der einschlägigen Rechtsvorschriften für die Berggemeinschaften und der Verbände zwischen Gebietskörperschaften für die Wahrnehmung der Aufgaben laut vorhergehendem Art. 4 vorgesehen;
  - d) die Tarife für die Dienstleistungen;
  - e) jede andere Einnahme oder freiwillige Zuwendung.
2. Was die Buchhaltung anbelangt, wird diese nach den Bestimmungen, die für die Gemeinden gelten, angewandt.
3. Die Bezirksgemeinschaft bedient sich zur Erreichung ihrer Zielsetzungen der Gesamtheit der Güter, über die sie verfügt. Von den Gütern ist ein entsprechendes Inventar zu erstellen. Der Sekretär ist persönlich für die ordnungsgemäße Führung des Inventars ver-

feriori a quelli previsti dai rispettivi contratti collettivi.

3. Lo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti della comunità comprensoriale è disciplinato dal proprio regolamento organico in rispetto delle norme dell'accordo intercompartimentale, dell'accordo di comparto, degli accordi decentrati e dei principi contenuti nelle leggi provinciali concernenti il personale provinciale.

Per quanto non previsto nel proprio regolamento organico si applicano in quanto compatibili le norme vigenti per il personale provinciale.

#### **ART. 16 ORDINAMENTO DEI SERVIZI**

1. La gestione dei servizi della comunità comprensoriale avviene nelle seguenti forme:
  - a) in economia;
  - b) in concessione a terzi, quando sussistono ragioni tecniche, economiche e di opportunità sociale;
  - c) a mezzo di società di capitale con prevalente partecipazione finanziaria pubblica locale, qualora si renda opportuna la partecipazione di altri soggetti pubblici o privati;
  - d) a mezzo di istituzione per l'esercizio di servizi sociali senza rilevanza imprenditoriale;
  - e) a mezzo di convenzione con enti pubblici o privati, associazioni, comitati o cooperative.

#### **ART. 17 TESORIERE DELLA COMUNITA' COMPRENSORIALE**

1. Il servizio di tesoreria è affidato a trattativa privata, previa gara ufficiosa, alla quale devono essere invitati almeno tre istituti di credito, ad un istituto di credito ovvero a più istituti di credito tra loro associati aventi sede legale in Provincia ed un'adeguata capillarità sull'ambito territoriale della comunità.

#### **ART. 18 FINANZE PATRIMONIO**

1. La comunità provvede alle spese con i fondi stanziati in bilancio mediante le seguenti entrate:
  - a) contributo corrente annuale dei comuni partecipanti;
  - b) assegnazione della Provincia autonoma di Bolzano, della Regione Trentino-Alto Adige, dello Stato e della Comunità Economica Europea;
  - c) finanziamenti previsti dalla vigente normativa in favore delle comunità montane e dei consorzi tra enti locali per l'espletamento delle funzioni di cui al precedente art.4;
  - d) le tariffe dei servizi;
  - e) ogni altra entrata o liberalità.
2. Per la contabilità della comunità si applicano le disposizioni valevoli per i comuni.
3. Per il perseguimento dei propri fini la comunità si avvale del complesso dei beni di cui dispone. Di questi deve essere redatto un apposito inventario. Il segretario è personalmente responsabile della corretta tenuta dell'inventario.

antwortlich.

**ART. 19**  
**RECHT DER EINSICHTNAHME UND INFORMATION**  
**DER BÜRGER**

1. Alle Akten der Verwaltung der Bezirksgemeinschaft sind öffentlich. Davon ausgenommen sind die der Geheimhaltung unterworfenen oder solche, deren Weiterleitung und Vorzeigung ausdrücklich durch Gesetzesbestimmungen, von diesem Statut oder durch befristete oder begründete Erklärung des Präsidenten untersagt wird, da andernfalls das Recht auf Diskretion von Personen, Gruppen oder Firmen verletzt werden könnte.
2. Der Präsident muss den Betroffenen auch angesichts der Verpflichtung zur Wahrung der Diskretion die Einsichtnahme in jene Akten zu Verwaltungsverfahren gestatten, deren Kenntnis für die Wahrnehmung oder Verteidigung ihrer rechtlichen Belange erforderlich ist.
3. Das Recht der Einsichtnahme beinhaltet auch jenes zur Ablichtung der Unterlagen. Die Einsichtnahme in die Unterlagen ist unentgeltlich. Für die Ausstellung von Kopien sind die Gestehungskosten zu entrichten.

**ART. 20**  
**RÜCKVERWEIS**

1. Für alles, was nicht in der vorliegenden Satzung enthalten, jedoch mit derselben vereinbar ist, werden die Bestimmungen der Gemeindeordnung angewandt.

**ART. 21**  
**AUFHEBUNG VON VORSCHRIFTEN**

1. Mit Inkrafttreten dieser Satzung gilt die vorhergehende sowie alle übrigen mit dieser Satzung in Widerspruch stehenden Bestimmungen als aufgehoben.

**ART. 19**  
**DIRITTO D'ACCESSO E D'INFORMAZIONE DEI CITTADINI**

1. Tutti gli atti dell'amministrazione della comunità sono pubblici, ad eccezione di quelli coperti da segreto o divieto di divulgazione per espressa previsione di norme giuridiche o per effetto di temporanea o motivata dichiarazione del presidente che ne vieti l'esibizione, in quanto la loro diffusione possa pregiudicare il diritto alla riservatezza delle persone, dei gruppi o delle imprese.
2. Il presidente deve garantire ai soggetti interessati, anche in presenza del diritto di riservatezza, la visione degli atti relativi ai procedimenti amministrativi, la cui conoscenza sia necessaria per curare o per difendere i loro interessi giuridici.
3. Il diritto di accesso implica la visione e la copiatura del documento. L'esame dei documenti è subordinata al rimborso del costo di riproduzione.

**ART. 20**  
**RINVIO**

1. Per quanto non previsto dal presente statuto ed in quanto compatibili, si applicano le norme dell'Ordinamento dei comuni.

**ART. 21**  
**ABROGAZIONE DI NORME**

1. Con l'entrata in vigore del presente statuto è abrogato quello precedente nonché tutte le disposizioni in contrasto con il presente statuto.